

# ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Έν Ελλάδι Δρ. 8  
Έν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. Λρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:  
Διεύθυνσιν Φωνῆς τῆς Ἡπείρου  
Ἀθῆναις

## ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ προκαταβολικῶς. Ὁφείλουσιν συ-  
νεπῶς οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ  
ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευ-  
θύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου  
πρὸς τὸν συντάκτην κ. ΓΕΩΡ. Κ. ΓΑΓΑΡΗΝ.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρω-  
τικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δέκα τριῶν ἐτῶν συνηγορεῖ  
ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν  
ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν. Ἐπὶ δὲ τῶν  
ἐλληνικῶν παραγμάτων ἐκφέρει τὰς κρίσεις αὐτῆς  
μὴ ἐπηρεαζομένη ἀπὸ προσωπικᾶς ἢ κομματικᾶς  
συμπαθείας, ἀλλ' ἀποδίδουσα μόνον εἰς τὸ ἔθνικόν  
συμφέρον καὶ τὰ ἐν γένει ὠφέλιμα ὑπὲρ τῆς κοινῆς  
πατρίδος.

Ἡ ΗΜΙΕΠΙΣΗΜΟΣ «Ἐφημερὶς τῶν Ἑνῶν»  
ἔγραψε τὰ ἐξῆς περὶ τῶν τελευταίων ἐν Ρωσίᾳ  
γεγονότων. «Ἐκπλήσσεται τις διὰ τὴν ἀπλό-  
τητα καὶ εὐθείαν τῶν ἐργατῶν οὐχὶ ὀλιγώτε-  
ρον ἢ διὰ τὸν φόβον καὶ τρόμον, ὃν ἐνέπνευσεν  
εἰς τινὰς κύκλους ὑπαλλήλων ἐν Πετροπόλει  
ἢ προέλασις τῶν ἐργατῶν ἐκείνων. Οὐδὲν ἐν  
τῇ πολιτικῇ κινδυνώδεστον τοῦ πιστεῦσαι εἰς  
ἱστορικᾶς ἀναλογίας, αἵτινες οὐδέποτε συμψω-  
νοῦσιν. Ἡ παγκόσμιος ἱστορία οὐδέποτε ἀντι-  
γράφει ἐαυτήν. Ὁ φόβος, ὅτι ἡ προέλασις τῶν  
ὑπὸ τὸν ἱερέα Γκαπὸν ἐργατῶν ἦτο ἐπανάλη-  
ψις τῆς ἐν Παρισίῳ ἐφόδου κατὰ τῆς Βα-  
στίλλης ἢ τῆς εἰς Βερσαλίας ἐκστρατείας, δι'  
ἧς ἤρξατο ἡ Γαλλικὴ Ἐπανάστασις, εἶνε πα-  
ραγνώρισις τῆς ἱστορίας. Θὰ ἦτο ἀδικωτάτη  
κατὰ τῆς Ρωσσίας κρίσις τὸ νὰ παραλληλίσῃ  
τις αὐτὴν πρὸς τὴν πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως  
Γαλλικῆς βασιλείαν. Ἡ Ρωσία εἶνε μεγάλη  
Δύναμις, ὠπλισμένη δι' ἐνὸς τῶν ἰσχυροτάτων  
ἐν τῷ κόσμῳ στρατῶν. Τὸ γόητρον καὶ ἀξίωμα  
τῆς ἐν τῷ κόσμῳ παραμένει ἀμείωτον. Πρὸ  
πάντων δὲ ὁ μεταξὺ τοῦ Λαοῦ καὶ τοῦ Μονάρ-  
χου σύνδεσμος εἶνε τοσοῦτον στενὸς καὶ καθη-  
γιασμένος, ὥστε θὰ ἦτο αὐτόχροημα βλασφη-  
μία νὰ παραβάλλῃ τις τὸ γιγάντειον Ρωσσικόν  
κράτος πρὸς τὴν κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς ἐ-  
παναστάσεως Γαλλίαν. Τοιαύτη βεβαίως εἶνε  
καὶ ἡ ἐπικρατοῦσα ἐν ὅλῃ τῇ Εὐρώπῃ γνώμη,  
καὶ διὰ τοῦτο ἐνεποίησε πανταχοῦ μεγίστην  
ἐκπλήξιν ἢ εἰδήσις, ὅτι οἱ στρατιωτικοὶ καὶ οἱ  
διοικητικοὶ κύκλοι τῆς Πετροπόλεως ἀπέδω-  
καν τόσον μεγάλην σπουδαιότητα εἰς τὴν ἱκε-  
τευτικὴν πορείαν τῶν ἐργατῶν καὶ κατελή-  
φθησαν ὑπὸ τοσοῦτων φόβων, ἕνεκα τῆς πο-  
ρείας ταύτης. Ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον δυσεξήγη-  
τος καὶ σχεδὸν ἀκατάληπτος φαίνεται εἰς τὸν  
ἐκτὸς τῆς Ρωσσίας παρατηρητὴν ἡ διαγωγὴ  
τοῦ ἱερέως Γκαπὸν καὶ τῶν ἐργατῶν του. Τὸ  
διάδημα τούτων μαρτυρεῖ τσαούτην ἀφέλειαν  
καὶ τοσοῦτον μυστικισμόν, ὥστε ἐκπλήσσεται  
πᾶς ξένος παρατηρητὴς ἐπὶ τούτοις. Τὸ ἐλπί-  
ζειν ὅτι αἱ ἀρχαί, παρὰ τὴν πρότερον ἐκδοθεῖ-  
σαν ἀπαγόρευσιν, θὰ ἐπέτρεπον εἰς τὰ πλήθη  
τῶν ἐργατῶν νὰ ἐξακολουθήσωσιν ἐλευθέρως  
τὴν πορείαν των, διότι προηγούντο ταύτης ἱε-  
ρεῖς καὶ ἱεραὶ εἰκόνες, μαρτυρεῖ τσαούτην ἀφέ-  
λειαν καὶ ἀπλότητα, τσαούτην ἄγνοιαν τῆς  
πραγματικότητος καὶ τσαούτην ἀδαημοσύνην  
τῶν πολιτικῶν ἀναγκῶν, ὥστε θαυιάζει τις  
καὶ ἐκπλήσσεται ἐπὶ τῇ διαφορᾷ τῶν ἐν Ρω-  
σίᾳ καὶ τῶν ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ κρατουσῶν  
ιδεῶν καὶ ἀντιλήψεων. Οὔτε φῶδὰς θρησκευτι-  
κᾶς ψάλλοντες οὔτε ἀγίας εἰκόνας βαστάζοντες  
ἐξῆλθον τὰ πλήθη τῶν Παρισίων εἰς Βερσαλίαν.

Ἡ ἀφέλεια τοῦ Γκαπὸν πιθανόν ν' ἀνταπο-  
κρίνηται πρὸς τὴν θρησκευτικὴν του πίστιν καὶ  
εὐσέβειαν ὡς ἱερέως, ἀλλὰ δὲν μαρτυρεῖ, ὅτι  
εἶνε ἱκανὸς νὰ ἐπεμβαίνει εἰς τὴν πολιτικὴν,  
τὰ πλήθη δὲ τῶν θυμάτων αἵτινα ἔχουσιν τὸ  
αἷμά των ἐν ταῖς ὁδοῖς τῆς Πετροπόλεως, ὁ-  
φεύουσιν ὡσαύτως τὴν οἰκτράν των τύχην εἰς  
τὰς καλογηρικὰς ταύτας ὀπτασίας, αἵτινες εἰς  
τὴν ἰδίαν πίστιν ἀπονέμουσι πᾶσαν θαυμα-  
τουργὸν δύναμιν. Διὰ τοῦτο δ' ἀκριβῶς δὲν  
δυνάμεθα νὰ πιστεύσωμεν, ὅτι ἡ τόσον ἰδιορ-  
ρυθμῶς κεχωματισμένη αὐτὴ κίνησις θὰ δυνήθῃ  
νὰ προσλάβῃ εὐρύτερας διαστάσεις. Ἡ κίνησις  
αὕτη, ἐν τῇ συγκρούσει αὐτῆς πρὸς τὴν σκλη-  
ρὰν πραγματικότητα, θὰ ἔλθῃ ταχέως εἰς τὴν  
αὐτογνώσιν καὶ θὰ ἀναγνωρίσῃ τὴν ἰδίαν αὐ-  
τῆς ἀσθένειαν καὶ ἀδυναμίαν. Οὐχὶ ἐκ θρη-  
σκομανοῦς τινος ἐκστάσεως θὰ ἐκπηγάσῃ ἡ πε-  
ραιτέρω ἀνάπτυξις καὶ προκοπὴ τῆς Ρωσσίας  
ἀλλ' ἐκ τῆς λελογισμένης καὶ ἡμέρου μεταβά-  
σεως αὐτῆς εἰς τὰς τροχιάς ἐκείνας, ἀς μέγα  
κράτος δύναται πρὸς ἰδίαν αὐτοῦ σωτηρίαν καὶ  
προκοπὴν νὰ διαχαράξῃ, καὶ διὰ τὰς ὁποίας  
δέον νὰ δημιουργηθῶσι πρότερον οἱ προαπαι-  
τούμενοι ὅροι. Εἶνε ἀδηλον εἰσέτι, ἂν ἡ ἐνέ-  
ργεια τῶν ἐργατῶν τῆς Πετροπόλεως ἐπεσχέθῃ  
ἐντελῶς καὶ κατεστάλῃ, ἂν τὸ πῦρ ἐξακολουθῇ  
νὰ υποκαίηται, ἢ ἂν ἀπεσβέσθῃ τέλει, ἀδη-  
λον δ' ὡσαύτως, ἂν αἱ σκηναὶ τοῦ τρόμου καὶ  
τῆς φρίκης θὰ ἐπαναληφθῶσιν ἢ μὴ. Ἡ εὐχὴ  
μόνον ἐπιτρέπεται σήμερον νὰ ἐκφρασθῇ, ὅπως  
μὴ νέα θύματα πέσωσιν ἐν ὅλῳς ματαίῳ ἀγῶνι.  
Ἡ ἰδέα τοῦ μεταβαλεῖν πολιτεύματα διὰ φα-  
νερῶν κατὰ τῆς Ἀρχῆς καὶ δυνάμεως ἐξεγέρ-  
σεων, δι' ἐπαναστάσεων ἢ διὰ θρησκομανῶν ἐκ-  
στάσεων, εἰς οὐδὲνα πλέον λαὸν ἐπέρχεται σή-  
μερον, ἀφ' ὅτου ἡ πείρα ἀπέδειξεν, ὅτι αἱ μό-  
ναι βαταὶ πρὸς τοῦτο ὁδοὶ εἶνε αἱ τῆς εἰρηνι-  
κῆς ἐξελιξέως. Καὶ τῆς Ρωσσίας δ' ὡσαύτως ἡ  
ἱστορία μαρτυρεῖ μετ' ἀκούσης σαφηνείας ὅτι  
πᾶσαι αἱ μεταρρυθμίσεις αὐτῆς μόνον ἐν συνεν-  
νόῃσει πρὸς τὸν Τσάρον ἠδυνήθησαν νὰ ἐπιτευ-  
χῶσι, καὶ μόνον οὕτω θὰ δύνωνται καὶ ἐν τῇ  
μέλλοντι νὰ ἐπιτυχάνωνται διὰ τοῦτο δ' ἀ-  
κριβῶς εἰς τοὺς φίλους τῶν μεταρρυθμίσεων θὰ  
ἦτο λυπηρὸν καὶ ὀλέθριον, ἂν ἐκ τῶν φοιτῶν  
τῆς Κυριακῆς ἐθραύοντο αἱ στεναὶ ἐκείναι με-  
ταξὺ τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ μονάρχου σχέσεις, ἐξ ὧν  
μόνον δύναται νὰ ἐξασθενήσῃ τὸ κράτος, ἢ  
εἰρήνη καὶ ἡ προκοπὴ. Παρὰ τὴν θλιβεράν ἐν-  
τύπωσιν τῶν γενομένων ἐν ταῖς ὁδοῖς τῆς Πε-  
τροπόλεως αἱματηρῶν συγκρούσεων καὶ τῶν  
συμβεβηκότων τῆς Κυριακῆς, δὲν πρέπει νὰ  
παροραθῇ τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Τσάρος ἔλαθεν ἐν  
Τσάρσκοε-Σέλο τὴν αἴτησιν τοῦ Γκαπὸν, τὴν  
περιέχουσαν τὰς φοβερὰς κατὰ τῆς γραφειοκρα-  
τίας κατηγορίας. Δεξιόμενος αὐτήν, ἂν μὴ ἐκ  
χειρῶν τοῦ λαοῦ του, ἀλλ' ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ  
ὑπουργοῦ τοῦ πρίγκηπος Σβιατοπόλκ Μίρσκυ.  
Τὰ παράπονα λοιπὸν τοῦ λαοῦ ἔφθασαν εἰς τὰ  
ὦτα τοῦ Αὐτοκράτορος. Ἡ φωνὴ τοῦ λαοῦ δὴ-  
νᾶται ἐπομένως νὰ εὐρίσκῃ τὸν δρόμον τῆς  
πρὸς τὸν Αὐτοκράτορα. Χρειάζεται μόνον ὁ ἀ-  
νὴρ, ὁ ἔχων τὸ θάρρος νὰ διανοίγῃ τὸν δρόμον  
τούτον. Ἐν σπουδαίαις καὶ κρίσιμῳις στιγμαῖς  
δὲν ἔλλειψαν εἰς τὸ κράτος τοιοῦτοι ἄνδρες. Ὁ  
Αὐτοκράτωρ θὰ εὕρῃ αὐτούς, ὅταν σημάνῃ ἡ  
ᾠρὰ ἡ κρίσιμος διὰ τὴν περαιτέρω ἐξελιξίν καὶ  
διαμόρφωσιν τοῦ κράτους».

## Ο ΚΟΣ ΚΑΖΑΖΗΣ

Ἡ γενομένη ὑποδοχή. — Οἱ κίνδυνοι τῆς πατρίδος. —  
Τί εἶπεν ὁ στρατηγὸς Γαριβάλδης. — Νὰ ἐσοχισθῇ  
τὸ σύνταγμα διὰ τοὺς ἀξιοματικούς. — Πρέπει νὰ  
ἐργασθῶμεν.

Μὲ τὸ δεύτερον τραῖνον τοῦ σιδηροδρόμου  
Πελοποννήσου ἀφίκετο προχθὲς ἐκ Πατρῶν ὁ κ.  
Ν. Καζάζης. Εἰς τὸν σταθμὸν κατῆλθον πρὸς  
ὑποδοχὴν αὐτοῦ τὸ συμβούλιον τοῦ «Ἑλληνι-  
σμοῦ», πλείστοι φοιτηταὶ καὶ ἄλλος κόσμος.  
Ἀμα τῇ ἀφίξει τοῦ τραίνου καὶ τῇ ἐμφάνισι  
τοῦ κ. Καζάζη προσεφώνησεν ὁ κ. Κατσιμπα-  
λῆς ἐκ μέρους τοῦ συμβουλίου τῆς Ἐταιρίας.  
Κατόπιν ἐκ μέρους τῶν φοιτητῶν προσεφώνη-  
σεν ὁ τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς κ. Ν. Βάσης.  
Ὁ κ. Καζάζης λίαν συγκεκινημένος νύχαρί-  
στησεν ἀπὸ τοῦ βαγονίου καὶ εἶπεν ὅτι εἰργά-  
σθη ὅση αὐτῷ δύναμις, ἀλλ' ὅτι ἡ Πατρίς  
διατρέχει μεγάλους κινδύνους. Εἶνε ἀνάγκη διὰ  
τοῦτο, προσέθεσε, νὰ συσσωματωθῶμεν πάντες  
καὶ νὰ ἐργασθῶμεν. Κατελθὼν μετὰ ταῦτα ὁ κ.  
Καζάζης ἐπέβη ἀμάξης ὑπὸ τὰς ἐνθουσιώδεις  
ζητωκραυγὰς τῶν φοιτητῶν καὶ τοῦ λαοῦ, εἴ-  
τινες ἀπετέλεσαν πολυπληθεστάτην διαδήλωσιν  
παρακολουθοῦσαν τὴν ἀμαξίαν ἐν μέσῳ βεγ-  
γαλικῶν φώτων. Καθ' ὁδὸν ἠκούοντο ἀτελεύ-  
ητοι ζητωκραυγαὶ ὑπὲρ τῆς Μακεδονίας, τοῦ  
«Ἑλληνισμοῦ» καὶ τοῦ κ. Καζάζη. Ἡ διαδή-  
λωσις ἀνῆλθε τὴν ὁδὸν ἀγίου Κωνσταντίνου καὶ  
διὰ τῆς ὁδοῦ Σταδίου ἐκαμψαν τὸ Χρηματιστή-  
ριον καὶ κατέληξαν κάτωθι τοῦ καταστήματος  
τῆς Ἐταιρίας ὁ «Ἑλληνισμός».

Ὁ κ. Καζάζης ἐξῆλθεν εἰς τὸν ἐξώστην καὶ  
εἶπε τὰ ἐξῆς ὀλίγα :

— Εὐχαριστῶ, κύριοι, διὰ τὴν ὑποδοχὴν ἣν  
μοὶ ἐκάματε. Θὰ ἐξακολουθήσω νὰ ὑπηρετῶ τὴν  
Πατρίδα, ἀκολουθῶν τὴν ὁδὸν ἣν μέχρι τοῦδε  
ἐχάραξα. Ἀλλὰ πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ  
μας ἔχομεν ἀνάγκην ἐργασίας καὶ ὅλων τῶν  
ἀγαθῶν καὶ φιλελευθέρων ἀνθρώπων. Πανταχοῦ  
ὅθεν διῆλθον, εὗρον θερμὴν ὑποδοχὴν καὶ συμ-  
παθείας.

Εἰς τὴν ὁμιλίαν τὴν ὁποίαν παρακληθεὶς  
ἐκαμεν ἐν Πάτραις ὁ κ. Καζάζης εἶπε μεταξὺ  
ἄλλων. Ἐξ ὧν ἀντελήφθη ἐν τῇ ξένῃ, ἐπί-  
σθην ἀκραδάντως, ὅτι διὰ τὴν Ἑλλάδα φοβεροὶ  
ἐχθροὶ εἶνε αὐτοὶ οἱ Ἕλληνες καὶ ἀνέφερον ἐπὶ  
τοῦ προκειμένου ἐπεισοδίου τι συμβάν αὐτῷ εἰς  
τινα συνάθροισιν ἐπισήμων, καθ' ἣν πρέσβυς τις  
ξένου Κράτους πλησιάζας αὐτὸν ἰδιαιτέρως τῷ  
ὠμίλησεν ἑλληνιστί.

— Πῶς, ὁμιλεῖτε τὴν ἑλληνικὴν; ἠρώτησε  
μετ' ἀπορίας ὁ κ. Καζάζης.

— Μάλιστα. Εἶμαι Ἕλλην ἐκ Κωνσταντοπόλεως.  
Καὶ τοῦτο συμβαίνει, προσέθεσεν ὁ κ. Καζάζης,  
διότι οἱ Ἕξω Ἕλληνες ἀπεγοητεύθησαν ἐκ τῆς  
ἐλευθέρου Ἑλλάδος καὶ ἀναλαμβάνουσι ξένας  
ὑπηρεσίας.

Εἰς τὴν Ῥώμην μεταβὰς ἐπεσκέσθη τὸν  
ἀσθενούντα στρατηγὸν Γαριβάλδην, μεθ' οὗ καὶ  
ἐπ' ἀρκετὸν συνδιέλεχθη. Ὁ φιλέλληνας στρα-  
τηγὸς μοι εἶπε καὶ ἐπόνισε :

— Πρέπει νὰ ὁργανωθῇτε στρατιωτικῶς. Ἡ  
δυστασία, ἥτις ἐν Ἰταλίᾳ ἐπεκράτει κατὰ  
τῆς Ἑλλάδος διὰ τὸν πόλεμον τοῦ 97, ἤρ-  
χισε νὰ ἐκλείπῃ. Ἐργασθῆτε καὶ ἀναδιοργα-  
νωθῆτε.

Καὶ ὁ στρατηγὸς ἐφάνη πρόθυμος εἰς τὴν



λείων εἰς τὰ χωρία Τσερνέσιον καὶ Φλαμπου-  
ράριον καὶ ἐλπίζεται καὶ τὸ κλείσιμον τῶν  
ἄλλων ρουμανικῶν σχολείων.

Μεταξὺ ἄλλων μωροπίστων ὑποστηρικτῶν  
τῆς προπαγάνδας ἐν τῷ χωρίῳ μας συγκατα-  
λέγονται καὶ ὁ Βασίλειος Δ. Στέλλιος καὶ  
Γεώργιος Παπαστεργίου· καὶ ὁ μὲν πρῶτος  
ἔγραψεν ἰδιόχειρον αὐτοῦ ἐπιστολὴν εἰς Βιτώ-  
λια πρὸς τὸν διευθυντὴν τῶν Ρουμανικῶν σχο-  
λείων Λάζαρον Δούμαν καὶ ἡτις τυχαίως περι-  
ῆλθεν εἰς χεῖρας ἡμῶν, ἐν ᾗ ἐκθειάζει τὸ ζῆλον  
ὃν ἐδείκνυε ὑπὲρ τῆς ὑποστηρίξεως καὶ τῆς  
διαδόσεως τῆς ρουμανικῆς γλώσσης δίδει ὑπο-  
σχέσεις περὶ τῆς ἰσχύος του ἐν τῷ χωρίῳ, ἐν  
τέλει δὲ ἐξήτει καὶ τὰ καθυστερούμενα παρὰ  
τοῦ διευθυντοῦ λέγων ὅτι εἶχε λάβῃ μόνον τρία  
εἰκοσόφραγκα ἐνῷ τοῦ εἶχε τάξει τέσσαρα.

Ὁ δὲ ἕτερος Γεώργιος Παπαστεργίου ἀφοῦ  
κατεγράφη ἀπὸ τὴν κοινότητα περὶ τὰς 40  
λίρας ἀνεχώρησε λάθρα ἐν καιρῷ νυκτός διὰ  
τὴν περιπόθητον καὶ ἀγαπητὴν τὴν Ρουμανίαν  
μὴ γνωσθείσης ἐγκαίρως τῆς φυγῆς του ὅπως  
ἐμποδισθῇ. Π. Κ. Δ.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Αἱ γενόμεναι ἔνεκα τῶν βροχῶν ἐπὶ τῆς  
γραμμῆς τοῦ Λαρισαίου καὶ ἰδίως παρὰ τὸ  
χιλιόμετρον 36 βλάβαι ἐπεσκυνάσθησαν, κα-  
τωρθώθη δὲ ἀπὸ τῆς προχθὲς νὰ κυκλοφορήσουν  
δύο ἀμαξοστοιχίαι. — Κατὰ τὴν τελευταίαν συ-  
νεδρίασιν τῆς ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κ. ὑπουρ-  
γοῦ τῆς Παιδείας ἐπιτροπῆς τοῦ Ἀρχαιολογι-  
κοῦ Συνεδρίου, ἀπεφασίσθη ὅπως κληθῶσι καὶ  
μετάσχουσιν αὐτοῦ πάντες οἱ ἔφοροι τῶν ἀρχαι-  
οτήτων καὶ ἐξαιρετικῶς τινὲς τῶν ἐν Ἀθήναις  
ἀρχαιολογούντων καθηγητῶν. Ἐκτὸς τούτου,  
ἀπεφασίσθη ὅπως ἐπιτραπῇ εἰς πάντας τοὺς ἐπι-  
στήμονας ἢ συμμετοχῇ ἐν τῷ Συνεδρίῳ. — Προ-  
χθὲς τὴν 8ην μ. μ. παρετέθη ἐν τοῖς Ἀνα-  
κτόροις γεῦμα εἰς τὰ μέλη τοῦ Ὑπουργικοῦ  
Συνεδρίου. — Ὁ ἀστυνόμενος Αἰτωλικὸς ἀνὴρ-  
γαίλε ὅτι ἐφρονεῖται παρ' ἀγνώστων ὁ δήμαρχος  
Παραχελωῖτιδος Δ. Καρατζογιάννης. — Τὸ ὑ-  
πουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν παρήγγειλεν εἰς  
τὸν ἐν Φιλαδελφείᾳ τῆς Ἀμερικῆς οἶκον Ράλλη  
70,000 κιβώτια πετρελαίου. Πλὴν τούτου ἐν-  
τὸς τοῦ Μαρτίου ἀναμένεται εἰς Πειραιᾶ ἕτε-  
ρον ποσὸν 80,000 κιβωτίων ἐκ Ρωσσίας. — Εἰς  
τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν ἀνηγγέλθη χθὲς  
τηλεγραφικῶς, ὅτι αὐρίον καταπλέει εἰς τὸν  
Πειραιᾶ αὐστριακὸς στόλος ὑπὸ τὸν ὑποναύαρχον  
Πετρούσκη. — Κατὰ τηλεγράφημα πρὸς τὸ  
ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν, τὸ χωρίον Μα-  
γούλαινα τῆς Γορτυνίας ἐκαλύφθη ὁλόκληρον  
ὑπὸ τῆς χιρνος. Οἱ χωρικοὶ δὲν δύνανται νὰ ἐ-  
ξέλθουν τῶν οἰκίων των. — Διετάχθη ὑπὸ τοῦ  
ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν ὁ γεωλόγος κ.  
Σκουφός, ὅπως μεταβῇ εἰς Ἀγυῖαν ἵνα μελε-  
τήσῃ τὸ ζήτημα τῶν σεισμῶν καὶ τὰ αἰτία. —  
Εἰς τὸν κ. Α. Δηλιγεωργὴν ἠγγέλθη χθὲς ἡ  
λυπηρὰ εἰδήσις ὅτι ὁ ἐν Δρέσδῃ τῆς Γερμανίας  
σπουδάζων υἱὸς του ἠσθένησε σοβαρῶς. Σινεπεία  
τούτου ὁλόκληρος ἡ οἰκογένεια τοῦ διαπρεποῦς  
πολιτευτοῦ ἀνεχώρησε κατευθυνομένη εἰς Γερ-  
μανίαν. — Ἐγγιζούσης τῆς ἐποχῆς διὰ τὴν ἀ-  
ναμίσθωσιν τῶν ἰχθυοτροφείων, πολλοὶ ἐνοικια-  
σταὶ παρεπονέθησαν, ὅτι ἡ προκήρυξις τοῦ δι-  
αγωνισμοῦ γίνεται ὑπὸ βαρυτάτους ὁρους. — Εἰς  
τὸ ὑπουργεῖον τῆς Παιδείας ἠγγέλθη ὅτι εἰς  
τὸν δῆμον Διδύμου τῆς Ἑρμιονίδος πλείστοι  
μαθηταὶ τῶν σχολείων προσεβλήθησαν ὑπὸ τῆς  
νόσου ἱλαρᾶς βαρεῖαν ἐχούσης μορφήν.

— Κατὰ χθεσινὰς εἰδήσεις ἐκ Θεσσαλίας,  
μετὰ μικρὰν τροπὴν τοῦ καιροῦ ἐπὶ τὸ καλλί-  
τερον, ἐπανελήθη ἡ χιών πίπτουσα πυκνὴ καὶ  
φθάσασα πολλαχού εἰς ἱκανὸν ὕψος. Εἰς τὸν  
Βόλον φοβερὰ χιονοθύελλα ἐξερράγη διαρκέσασα  
ἐπὶ μίαν ὥραν καὶ ἀπειλήσασα μεγίστας ζημίας.  
Τὸ Πήλιον ἐκαλύφθη ὑπὸ παχείας ομίχλης καὶ  
ἡ χιών ἀνῆλθεν εἰς ἱκανὸν ὕψος. Ἐκ τῆς κα-  
ταστάσεως τοῦ καιροῦ μεγάλως ζημιούνται ἡ  
γεωργία καὶ ἡ κτηνοτροφία. Οἱ χωρικοὶ δυ-  
σκολεύονται εἰς τὴν καλλιέργειαν τῶν ἀγρῶν

των, καὶ τὰ κτήνη, εὐρισκόμενα εἰς τὴν ἐπο-  
χὴν τοῦ τοκετοῦ, δὲν εὐρίσκουν τροφὴν ἐπαρκή.

## ΔΙΑΦΟΡΑ

Τὴν παρελθούσαν Δευτέραν ἑορτὴν τοῦ Νεομάρ-  
τος ἁγίου Γεωργίου τῶν ἐξ Ἰωαννίνων ἐτ-λέσθη ἐν  
τῷ ναφῶ τῆς Χρυσοσπηλαιωτίσσης ἡ συνήθης Ἡπει-  
ρωτικὴ ἑορτή, εἰς ἣν παρέστη ἅπειρον πλῆθος ἐκ  
τῆς ἐν Ἀθήναις καὶ Πειραιεὶ παροικίας ὡς καὶ πολ-  
λοὶ τῶν ἐξερχόντων ἐν Ἀθήναις Ἡπειρωτῶν, τὰ ὁρ-  
φανά τοῦ ὀρφανοτροφείου Χατζηκώστα μετὰ τῆς  
μουσικῆς οἱ μαθηταὶ καὶ σύμβουλοι τῆς Ριζαρίου  
Σχολῆς. Τῆς ἱεροτελεστίας προέστατο ὁ Σεβ. Ἀγίος  
Πενταπόλεως κ. Νεκτάριος Κεφαλᾶς διευθυντὴς τῆς  
Ριζαρίου Σχολῆς.

Τὴν ἐσπέραν περὶ τοὺς 30 νέοι Ἡπειρωταὶ πλήρεις  
ζωῆς καὶ μέλλοντος παρεκάθησαν εἰς κοινὸν δεῖπνον  
ἀντιπροσωπεύοντες σχεδὸν πᾶσαν Ἡπειρωτικὴν γω-  
νίαν. Ἐν τελείᾳ δ' ἀδελφικῇ ἀγάπῃ καὶ συμποσίᾳ  
συνέφαγον καὶ συνδιεσκέδασαν Ἡπειρωτικώτατα μέ-  
χρι πρωίας. Θὰ ἡνύχοντο ἀπὸ καρδίας ὅπως τὰ  
τοιαῦτα κοινὰ ἐπαναλαμβάνωνται συχνότερον, διότι  
οὕτω συσφίγγονται οἱ μεταξὺ των δεσμοὶ καὶ καθί-  
στανται δυνάμεις πολλὰ ὑποσχομένη καὶ πολλὰ δυνα-  
μένη νὰ πράξῃ.

— Ἀνεχώρησε διὰ Κυπαρισσίαν, ἔνθα διωρίσθη ὡς  
γραμματεὺς τοῦ Πρωτοδικείου ὁ φιλοπρόδοος καὶ φι-  
λότιμος νέος κ. Ὁρέστης Βάλλας. Εἶνε ἄξιος συγχα-  
ρητηρίων ὁ ὑπουργὸς κ. Καραπάνος ἐπὶ τῷ ἐπιτυχῇ  
τούτῳ διορισμῷ.

— Ἀνεχώρησεν δι' Ἄρταν ὁ ράπτης κ. Ἰωάννης  
Μάγγος προτιθέμενος νὰ ἐγκαταστήσῃ ἐκεῖσε. Τῷ εὐχό-  
μεθα καλὸ ταξίδι καὶ καλὴν ἐπιτυχίαν εἰς τὰς ἐπι-  
χειρήσεις του.

— Ἀφίκοντο ἐκ Κων/πόλεως καὶ ἀνεχώρησαν εἰς  
Ρουσιὰν τοῦ Πωγωνίου οἱ κ.κ. Ἀθανάσιος Μπετζού-  
νης καὶ Βασίλ. Γεράσης.

— Ὁ γραμματεὺς τοῦ ἐν Μοναστηρίῳ γεν. Προ-  
ξενείου κ. Δραγούμης ἀπεστράφη εἰς τὸ γεν. Προξε-  
νεῖον Ἰωαννίνων καὶ ἀνεχώρησε προχθὲς εἰς Ἰωάννινα.

## ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Ρ. Δ. Παπαδ. Saint Louis (Ἀμερικῆς). Γεώρ. Μπ.  
Lourenço Marques (Ἀφρικῆς). Ἐλήφθησαν συνδρομῇ  
καὶ σῆς ἐνεγράψαμεν φύλλα ἀπεστάλησαν εὐχαρι-  
στοῦμεν. — Δ. Β. Τζεμέν. Εὐχαριστοῦμεν ἐνεγράψα-  
μεν τὸν κ. Αὐδ. ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἀποστείλαντες  
καὶ τὰ φύλλα. — Ι. Χ. Ἰωάννινα. Εὐχαριστοῦμεν θεο-  
μῶς ἐλήφθη. — Γ. Π. Χαλκίδα. Ἀπὸ τὴν ἐπιστολὴν  
σας οὐδὲν ἠννοήσαμεν ὑποθέτομεν μᾶλλον ὅτι ἐκεῖνος  
ποῦ σᾶς ἔγραψε τὴν ἐπιστολὴν δὲν ἔγραψεν ὅ,τι σεῖς  
σκέπτεσθε· διότι ἡμεῖς ἐλάβομεν μίαν σημείωσιν με-  
τὰ τὴν ὑπογραφήν σας ὅπως σᾶς στείλωμεν τὸ φύλλον  
καὶ τὸ ἐστείλωμεν. Ἀπὸ τὸν Σεπτέμβριον δὲ μόλις  
τώρα σᾶς ἐξητήσαμεν τὴν συνδρομήν. Ἐὰν τυχόν, ὅ-  
πως γράφει αὐτὸς ποῦ σᾶς ἐδασκάλεψε τὸ γράμμα,  
σεῖς κατὰ λάθος ἐθέσατε τὴν ὑπογραφήν, τότε πῶς  
ἀφοῦ ἐπὶ τὸσον καιρὸν λαμβάνετε τὸ φύλλον δὲν ἐ-  
σκέφθητε τὸ λάθος καὶ νὰ μᾶς γράψετε νὰ παύσωμεν;  
Δὲν τραβοῦμεν ποτὲ κανένα ἀπὸ τὸν γίαια νὰ γείνη  
συνδρομητὴς, ἀλλὰ ἀποστέλλομεν τὸ φύλλον μόνον  
εἰς ἐκείνους οἵτινες ἔχουν τὴν εὐγενῆ προθυμίαν νὰ  
ἐκτιμῶσι τὰς ὑπηρεσίας ἃς προσφέρει τὸ φύλλον τοῦ-  
το. Σεῖς βεβαίως δὲν ἔχετε κανένα δίκαιον παραπόνου  
καὶ ἀπορῶ πῶς ἐτολμήσατε νὰ παραστήσετε τὸν ἐαυ-  
τόν σας εἰς τὸ γράμμα σας ὡς κουτόν· ὁ ἀντιπρόσω-  
πός μας δὲν σᾶς ἔκαμε τίποτε. Ὁ ἄνθρωπος ὑποστη-  
ρίζει τὸ φύλλον ἀπὸ χρόνια καὶ παρακληθεὶς ἀπὸ ἡ-  
μᾶς ἀνέλαβε νὰ εἰσπράξῃ καὶ τὰς συνδρομὰς χωρὶς  
κανὲν συμφῆρον, ἀλλὰ ἀπὸ πατριωτικὸν καθῆκον καὶ  
τὸν εὐχαριστοῦμεν διὰ τοῦτο πάρα πολὺ, ὅς εὐχαρι-  
στοῦμεν καὶ ἐκείνους ἐκ τῶν ἄλλων συνδρομητῶν οἵ-  
τινες φαίνονται ὁμοίως πρόθυμοι. Ἐὰν σεῖς ἐκ κακῶς  
ἐννοουμένης ψυροφιλοτιμίας ἐπεπράχθητε διότι αὐτὸς  
φροντίζει καὶ ὄχι σεῖς, τότε φροντίσατε καὶ σεῖς καὶ  
θὰ σᾶς εἴμεθα πολὺ ὑποχρεωμένοι. Καθόσον δὲ ἀπορᾶ  
τὰς συνδρομὰς μᾶς τὰς στέλλετε ἐδῶ καὶ ἔτσι τε-  
λειώνει τὸ ζήτημα. Ἀλλὰ νὰ κάνετε ἱστορίαν διὰ τί-  
ποτε δὲν τὸ εὐρίσκομεν ὀρθόν. — Π. Κ. καὶ Ἀδελφὸν  
Μύτικα. Ἐλήφθη εὐχαριστοῦμεν. — Δ. Ο. Τρίκαλα. Δὲν  
ἔχετε δίκαιον. Ὅ,τι σᾶς ἐγράψαμεν εἶναι ὀρθόν. —  
Ι. Μ. Κων/πολιν. Μᾶς ἐρωτᾶτε ἂν αἱ οἰκονομίαι χά-  
ριν τῶν στρατιωτικῶν παρασκευῶν δὲν θὰ παραβλά-  
ψωσι τοὺς λοιποὺς κλάδους τῶν δημοσίων ὑπηρεσιῶν.  
Βεβαίως, ἰδίως ἂν εἶναι ἀληθὴς ἡ διάδοσις ὅτι θὰ  
καταργηθῶσιν ἅπαντα τὰ φροντιστήρια τοῦ Ἑθν. Παι-  
νεπιστημίου, ἡ τοιαύτη οἰκονομία ἂν γίνη, τότε θὰ  
παύσωσι νὰ φοιτῶσιν εἰς τὸ Πανεπιστήμιον οἱ πλεί-  
στοι ἂν μὴ ὅλοι οἱ φοιτηταὶ οἱ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ,  
διότι ἡ ἱατρικὴ ἐπιστήμη ὡς καὶ αἱ φυσικαὶ δὲν δι-  
δάσκονται μόνον ἀπὸ τῆς ἑδρας. Οἱ κυβερνῶντες εἶ-  
ναι ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον διχηγόροι, καὶ δὲν ἐννοοῦν  
παντάπασι τὰ ζητήματα τῶν λοιπῶν ἐπιστημῶν,  
τείνουσι δὲ καὶ εὐχόσον οὐς εἰς τοὺς ἐπιζητούντας νὰ  
εἰσελθῶσιν εἰς τὸ Πανεπιστήμιον κατηγοροῦντες τοὺς  
νῦν ὑπηρετοῦντας ἐν αὐτῷ, καὶ κατ' ἀκολουσίαν  
πράττουσιν ἀμελετήτως πλείστα. Καὶ τώρα πλείστοι  
ἐκ μικρᾶς Ἀσίας φοιτῶσιν εἰς τὴν ἐν Βυρρετῷ Ἰα-  
τρικὴν σχολήν, ἄλλοι δὲ ἐν Κων/πόλει. Ὁ ἀριθμὸς  
τῶν φοιτητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ οὕτω ἡλαττώθη κατὰ  
1,600. 1,600 φοιτηταὶ τώρα καὶ μετὰ τὴν ἐφαρμο-

γὴν τῶν νέων μέτρων 2,500, θὰ μείνουν φοιτηταὶ  
1,200 πλέον, δηλαδὴ οἱ νομικοὶ καὶ ὀλίγοι φιλόλο-  
γοι. Ποία ζημία θὰ μᾶς εἴπητε οὐδεμία θ' ἀνακράζω-  
σιν οἱ δημοσιογράφοι, διότι αὐτοὶ ἔγειναν γεωργοί.  
Ναὶ γεωργοὶ καλλιερгоοῦντες τοὺς ἀγρούς τῶν τυπο-  
γραφείων. Λόγια· οἱ ἱατροὶ καὶ οἱ τῶν φυσικῶν ἐπιστη-  
μῶν ἐτράπησαν πρὸς τὰ εὐρωπαϊκά, καὶ πρὸς αὐτὰ  
τὰ Ρωμουνικά Πανεπιστήμια. Οἱ μέλλοντες ἱατροὶ τῆς  
Ἀνατολῆς, θὰ παύσωσιν ὑπηρετοῦντες τὴν πατρίδα,  
οὗτοι οἱ καλλίτεροι ἐλληναπόστολοι. Ἡ δὲ ζημία  
ὀλικὴ τῆς πόλεως Ἀθηνῶν πόση; 2,500 ἄτομα ἐξο-  
δεύοντα κατ' ἐλάχιστον 100 δραχ. μηνιαίως ἕκαστον  
εἶναι 250,000 δραχμαὶ τὸν μῆνα, διαμοιραζόμενοι εἰς  
πολλοὺς πτωχοὺς ξενοδόχους, οἰκοδεσπότας, ράπτας  
κλπ. καὶ εἰς 10 μῆνας 2,500 000. Τί με τούτο; τὸ  
δημόσιον θὰ κάμῃ οἰκονομίαν 120,000 δραχ. δι' ὧν  
θὰ μισθοδοτηθῶσιν ἴσως στρατηγοὶ τινες ἐπὶ πλέον  
καὶ θὰ ἀγορασθῇ καὶ καμμία λέμβος πολεμικῇ. Γ. Ν.  
Κ. Νύσσα. Θὰ φροντίσωμεν. — Ι. Κ. Ἰλοῦσι καὶ Ι.  
Σ. Χαροῦμ. εὐχαριστοῦμεν ἐλήφθησαν. — Δ. Δ. Φω-  
ξάνι ἐλήφθη. ἄλλα τὸ ὄνομά σας εἶνε δυσανάγνωστον·  
ἀναμένομεν ἐπιστολήν.

## ΤΡΑΠΕΖΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1873

Ἔδρα ἐν ἐν Ἀθήναις

Ὑποκαταστήματα ἐν Πειραιεὶ, Πάτραις  
καὶ Βόλῳ.

Κεντρικὸν ἀποκατάστημα ἐν Κων/πόλει

Ἀγοραπωλησίαι Συναλλάγματα καὶ Χρυ-  
σοῦ. — Ἐκδόσεις ἐπιταγῶν καὶ πιστωτικῶν ἐπι-  
στολῶν ἐπὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ. —  
Εἰσπραξίς γραμματίων, ἐπιταγῶν, φορτωτικῶν,  
τοκομεριδίων κτλ. Ἀντικαταστήματα τρεχομένων λο-  
γαριασμῶν. — Ἀγοραπωλησίαι τίτλων ἐνταῦθα  
καὶ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.

Τὰ ἐμπορικὰ τμήματα.

Τῆς Τραπεζῆς ἀναλαμβάνουσι παντὸς εἶδους  
ἐμπορικὰς ἐργασίας διὰ λογαριασμὸν τῶν πελα-  
τῶν αὐτῆς.

Καταθέσεις

Δέχεται καταθέ- εἰς πρώτην ζήτησιν 3 ο)ο  
σεις εἰς τρα- μετὰ τρεῖς μῆνας 3 1)4 ο)ο  
ζογραμμάτια » ἐξ » 3 1)2 ο)ο  
πληρώουσα » ἐν ἔτος 4 ο)ο  
τόκοι : » 2 ἔτη καὶ ἐπ. 5 ο)ο

Ἡ ΤΡΑΠΕΖΑ δέχεται καταθέσεις εἰς Τρα-  
πεζογραμμάτια, εἰς ἐπιταγὰς ἐπὶ Γαλλίας καὶ  
Ἀγγλίας καὶ εἰς χρυσόν. Εἰς ἐπιταγὰς κατα-  
θέσεις ὡς καὶ οἱ τόκοι αὐτῶν ἀποδίδονται δι'  
ἐπιταγῶν. Πάντα τὰ δικαιώματα χαρτοσήμου  
ἐπιβαρύνουσι τὸν καταθέτην. Αἱ εἰς χρυσὸν κα-  
ταθέσεις ἀποδίδονται εἰς τὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγέ-  
νετο ἡ κατάθεσις. Διὰ καταθέσεις εἰς πρώτην  
ζήτησιν ποσῶν ὑπερβαίνοντων δραχμὰς ἢ φράγκα  
100,000 ἢ Τράπεζα πληρώνει 2 ο)ο.

Ταμειευτήριον. — Γίνονται δεκταὶ κατα-  
θέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν 4 ο)ο.

## ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἔντοκοι καταθέσεις

Ἡ Ἑθν. κὴ Τράπεζα δέχεται ἐντόκους κατα-  
θέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια καὶ εἰς χρυσόν,  
ἢτοι εἰς φράγκα καὶ λίρας στεργλίνας ἀποδοτέας  
εἰς ὠρισμένην προθεσίαν ἢ διαρκεῖς. Αἱ εἰς  
χρυσὸν καταθέσεις καὶ αἱ τόκοι αὐτῶν πληρώ-  
νονται εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγένετο ἡ  
κατάθεσις, εἰς χρυσὸν ἢ δι' ἐπιταγῆς ὕψους  
(chèque) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ἐπιλογὴν τοῦ  
ὁμολογιούχου. Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόκοι τῶν  
ὁμολογιῶν πληρώνονται ἐν τῷ Κεντρικῷ Κα-  
ταστήματι κατὰ αἰτήσιν τοῦ καταθέτου ἐν  
τοῖς Ὑποκαταστήμασι τῆς Τραπεζῆς ἐν Κερ-  
κίρ δὲ Κεφαλληνίᾳ καὶ Ζακύνθῳ διὰ τῶν ἐκεῖ  
ὑποκαταστημάτων τῆς Ἰονικῆς Τραπεζῆς.

Τόκοι τῶν καταθέσεων

1 1)2 τοῖς ο)ο κατ' ἔτος διὰ καταθ. 6 μην. πολ.  
2 » ο)ο » » 1 ἔτους «  
2 1)2 » ο)ο » » 2 ἔτων «  
3 » ο)ο » » 4 ἔτων «  
4 » ο)ο » » 5 ἔτων «

Αἱ ὁμολογίαι τῶν ἐντόκων καταθέσεων ἐκ-  
δίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομα-  
στικαὶ ἢ ἀνώνυμοι.